LES SACRIFIES

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force

No 5/1986
Sept.-Octobre

25e année

Monument en souvenir des 91 Enrôlés de Force, victimes du massacre dans la prison de «Sonnenburg»

Fédération :
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg

Amicale des Anciens de TAMBOW

Assemblée générale zu Lëtzebuerg
den 8. November 1986

10.30 Auer: Gedenkmass fir ons verstuerwe Komeroden, an der Häerz-Jesu Kiirch Lëtzebuerg-Gare. No der Mass, Nidderléen vun enger Gerbe beim Monument National.

13.00 Auer: Mettegiessen am Holiday-Inn, Centre européen Kirchberg.

MENU

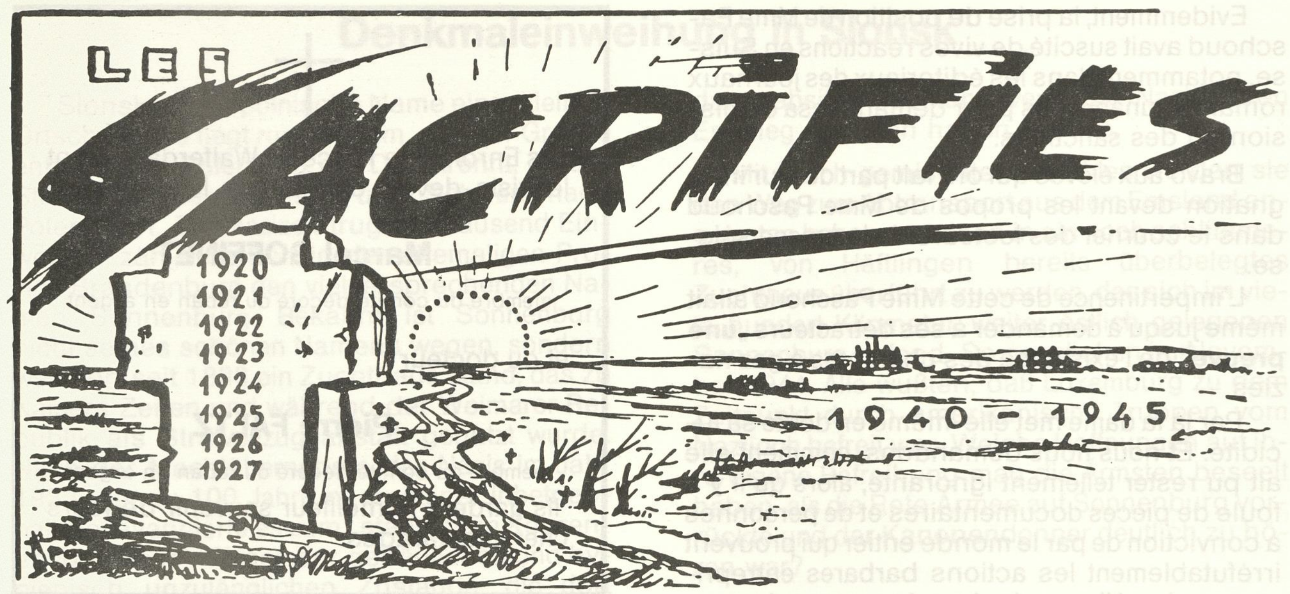
La darne de saumon à la Parisienne
Le cuissot de porcelet à la bière et au romarin
Les choux - rouges
Les pommes sautées
La coupe glacée «Prince Henri»
Le café

Präis vum Menu 700,- frs (Service an TVA abegraff)

15.00 - 17.00 Auer:

GENERALVERSAMMLONG am Holiday-Inn, Kirchberg
1. Usproch vum Präsident
2. Tätegkeetsbericht
3. Caisseberischt
4. Rapport vun den Caisserevisoren
5. Verschiddenes

N.B.: Wien um lessen wëllt deelhuelen, soll bis den 31. 10. 86 seng 700,- frs op den CCP 24007-48 (Amicale des Anciens de Tambow) iwerweisen. Och ons Dammen sin wëlkomm. D'Quittung vun der Iwerweisung as onbedingt beim Banquet virzeweisen.



Inhalt:
Les thèses de Roques
Denkmaleinweihung in Slonsk
Journée Commémorative Nationale des E.d.F. – 7.09.1986
Eng béis Iwwerraschung
Eng Zwangsrekrutéierteplaz zu Diddeléng
ënner äis

Les thèses de Roques soutenues par une enseignante.

On se demande quelle mouche pique tous ces gens qui s'acharnent et ne cessent pas de contester l'existence des horribles chambres à gaz mises en place par le régime nationalsocialiste allemand, il y a plus de quarante ans maintenant. Comment des gens, que l'on peut qualifier de lucides, peuvent-ils nier l'existance de ces chambres à gaz et par là l'holocauste de cinq millions de personnes juives? Est-ce que ces gens agissent par antisémitisme ou dans quel autre but? Quand à eux, ils n'ont aucune honte, mais ils nous font bien peur..... peur que ne recommence ce que les Allemands avaient appelé jadis la „solution finale", c'est-à-dire l'anéantissement des ressortissants juifs de l'Europe entière.

Dans les colonnes de notre bulletin précédent nous nous occupions du cas de cet ingénieur français Henri Roques qui mettait en doute l'existence des chambres à gaz dans les camps de concentration nazis par une thèse de doctorat reçue à l'université de Nantes. Lorsque notre article "HOLOCAUSTE" se trouvait sous presse, voilà que nous apprenions qu'en Suisse le Conseil d'Etat (exécutif) du canton de Vaud avait ouvert une enquête administrative contre une certaine dame Mariette Paschoud, professeur d'histoire. Elle avait soutenu publiquement la thèse du prédit Roques.

Depuis le 13 août 1986 Mme Paschoud est deléguée de sa fonction et fut interdite d'enseigner à partir du 18 août au gymnase de la cité de Lausanne. Elle a été remplacée par un de ces collègues.

Mme Paschoud est non seulement enseignante en histoire, mais également juge militaire suppléant et officier du service féminin de l'armée suisse. Cette cogne n'est donc nullement idiote, mais bien consciente de ce qu'elle entreprend. Elle était même montée le 30 juillet 1986 à Paris pour soutenir M. Roques lors d'une conférence de presse.

Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlées de Force, Association sans but lucratif
Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. - Boîte postale **2415 Luxembourg-Gare.**
C.C.P. 31329-95
Banque Intern.: 5-217/4546
Rédaction du bulletin bi-mestriel «Les Sacrifiés, Luxbg., 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415
1024 Luxembourg
Service social aux Enrôlés de Force, 9, r. du Fort-Elisabeth, Luxembourg-Gare
Tél.: 48 32 32.
Fonds d'Action ccp 2 1049-97

L'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe – **l'Amicale des Anciens de Tambow,** Secrétariat, Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, ccp 24007-48 – **l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme,** Secrétariat: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare, ccp 31 324-90 – **Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l.,** Siège: Luxbg, 9, rue du Fort Elisabeth. La correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 11, rue de Moutfort, 5355 Oetrange, Tél.: 35 014

Impr. Hermann, Luxbg

Evidemment, la prise de position de Mme Paschoud avait suscité de vives réactions en Suisse, notamment dans les éditoriaux des journaux romands, unanismes pour demander sa démission ou des sanctions.

Bravo aux élèves qui ont fait part de leur indignation devant les propos de Mme Paschoud dans le courrier des lecteurs de la presse suisse.

L'impertinence de cette Mme Paschoud allait même jusqu'à demander à ses détracteurs **„une preuve"** de l'existance des chambres à gaz nazies.

Par là la dame met elle-même en doute sa lucidité. Et nous nous demandons, comment elle ait pu rester tellement ignorante, alors qu'il y a foule de pièces documentaires et de personnes à conviction de par le monde entier qui prouvent irréfutablement les actions barbares entreprises par les Allemands dans leur camp de concentration dans le seul but d'annihiler des êtres humains qui, selon eux, représentaient un danger pour la race nordique. HR

P.S. Mme Paschoud n'aurait-elle pas vu ni entendu du remarquable film **„Shoah"**, document (France 1985) de Claude Lanzmann? Bon nombre de survivants, de témoins et de complices de l'holocauste nazi furent interviewés par Claude Lanzmann. Ce film boulversant, d'une durée de neuf heures, apporte nombre d'informations inédites et a obtenu maintes distinctions et prix aux U.S.A., aux Pays-Bas, en France et en Allemagne.
Gare aux faussaires de l'Histoire!

In dankbarer Erinnerung

an die Befreiung der Ortschaft Lieler (es war am 26. Januar 1945) durch die Panzer des ersten Platoon, Campany C des 712. Tank Bataillons unter Leutnant Ray A. Griffin, wurde im Beisein zahlreicher Ehrengäste am 28. September 1986 ein Gedenkstein eingeweiht. Ray A. Griffin (70) ist heute Bürgermeister von Aurora im US-Staat Nebraska. Nach dem Gemeindehauptort Heinerscheid im vergangenen Monat Juni hat nun auch Lieler seinen amerikanischen Befreiern ein würdiges Denkmal gesetzt.

Abschied

Nach elfjährigem Wirken in der Pfarrei Vianden, trat Dechant und Kamerad Michel Behm aus Gesundheitsgründen in den wohlverdienten Ruhestand. Die am 27. September in Vianden stattgefundene Abschiedsfeier war zu einer eindrucksvollen Sympathiekundgebung seitens der "Veiner" und "Bivelser" Einwohnerschaft geworden. Als Zeichen der Anerkennung wurde ihm seitens des Pfarrates eine Glocke mit dem Muttergottesemblem (sie war eigens als Nachbildung einer anderen mit einer etwas bewegten Vergangenheit gegossen worden) und seitens der Gemeindeverwaltung ein Gemälde des Malers Paul Roettgers geschenkt.

Ad multos annos dem Kamerad und Freund Michel Behm.

Les Enrôlés de Force de Walferdange ont le triste devoir d'annoncer le décès de

Marcel GOFFINET

membre du comité décoré du ruban en argent

et du docteur

Pierre FALTZ

membre du comité décoré du ruban en argent

Ils gardent le meilleur souvenir de leurs chers camarades.

Neijoërsgratulatiounen

Encourageiert duerch dee schéine Succés vun deene lèschte Joëren, hu mir beschloss och dëst Johr Är Gratulatiounslëschten am «Les Sacrifiés»ze publizéiren.

Et as dat de Bewäis vu Komerodschaftsgeescht ënner den «Enrôlés» engersäits an hiere Frënn anersäits, eng Komerodschaft op der ons Stäerkt baséiert.

Et as awer och eng gutt Geléenheet fir ons Solidaritéit no baussen ze démonstréieren. Dir erspuert Iech Méi an Zäit, wann der Iech op eng vun deene Lëschte setze loosst, déi de lokale Komitésmëmbren zur Verfügung gestallt goufen. Da sitt Dir sëcher nët vergiess ze gin.

Et geet natirlech och, wann Dir 50 Frang op de Postscheck-Konto 31329-95 vun der Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlées de Froce, Luxembourg, iwerweist. Schreiwt Äre Numm an Adress däitlech, w.i.g.

D'Redaktioun

Et invitéiert

d'Association des Survivants des Enrôlés de Force

e Samschdeg, den **15. November 1986,** hu mir, wéi all Joer, eisen traditionnelle Kaffiskränzchen zu Bouneweg am Muséksall vum Casino.

Hei gët Iech Kaffi a Kuch a sämtlech Gedrénks servéiert. Dat Ganzt dauert vu möttes **2 bis 6 Auer.**

Mir hun och erëm eng wonnerschéin Tombola, a soen elo schon all deene merci, déi äis e cadeau fir an dës Tombola maachen.

Heimat sidd Dir alleguer häerzlech mat äre Frënn a Bekannten invitéiert a mir hoffen Iech alleguer bei äis begréissen ze kënnen.

De Comité

Denkmaleinweihung in Slonsk

Slonsk ist der polnische Name einer kleinen Ortschaft. Sie liegt rund 18 Km. von der Grenze entfernt, die Polen und die DDR trennt, an der Straße, welche von Küstrin über Schwerin nach Polen führt. Zur Nazizeit trug das tausend Einwohner zählende Dorf in der ehemaligen Provinz Brandenburg den vielversprechenden Namen Sonnenburg. Bekannt ist Sonnenburg nicht seines schönen Namens wegen, sondern weil dort seit 1833 ein Zuchthaus stand, das zu Kaisers Zeiten und während der Weimarer Republik als Strafvollzugsanstalt genutzt wurde. Nach der Machtübernahme der Nazis im Jahr 1933, genau 100 Jahre nach seiner Inbetriebnahme, avancierte es zum „staatlichen Konzentrationslager". Wegen der gebäulichen und hygienisch unzulänglichen Zustände, die dort herrschten, und ganz besonders wegen der dort verübten, unmenschlichen Verbrechen an Häftlingen, wurde Sonnenburg zu einer berüchtigten Berühmtheit. Beim bloßen Gedanken an diesen Namen, bekommt man eine Gänsehaut.

Ab April 1934 war die offizielle Bezeichnung des Sonnenburger Gefängnisses:"Zuchthaus Sonnenburg (Neumark) Sitz: Sonnenburg (NM)".

In diesem Zuchthaus wurde in der Nacht vom 30. zum 31. Januar 1945 eines der widerlichsten Kriegsverbrechen der Nazizeit verübt. Entgegen Massakern wie in Oradour, Lidice, u.a.m. ging die Kunde des Sonnenburger Massenmordes nicht um die Welt. Und dennoch waren 819 Häftlinge in einem Zeitraum von 3 Stunden meuchlings ermordet worden. Darunter 91 junge Luxemburger, die es gewagt hatten, den Nazis die Stirn zu bieten. Bei uns in Luxemburg hatte es den Anschein, als sollte das Martyrium dieser Zwangsrekrutierten "Jongen", die Refraktäre, Flüchtiggegangene und Wiederstandskämpfer waren, in Nacht und Nebel versinken, ohne jedwede Aufklärungsmöglichkeit ihres Schicksals.

Der Kreuzweg dieser "Lëtzebuerger Jongen" war von allen wohl einer der beschwerlichsten und fatalsten gewesen. Andere Luxemburger mußten ebenfalls schwer unter der Naziherrschaft leiden, wurden verfolgt, gefoltert und zu Tode gebracht. Doch ungleich ihnen durchliefen die 91 alle Stadien des Martyriums, dem die Nazis Menschen unterwerfen konnten. Diese jungen Luxemburger waren der Zwangsrekrutierung unterworfen worden, waren Refraktäre geworden, lebten im Untergrund, waren im Maquis, wurden von eigenen Landsleuten schnöde verraten, waren schreckerregenden Gestapoverhören unterworfen, wurden zum Tode verurteilt, dann begnadigt und zu schweren Zuchthausstrafen verurteilt, wurden sie zum Strafvollzug in die grauenhaften Moorlager im Emsland geschickt, wo sie ihre Strafzeit erst dann absitzen sollten, wenn die Nazis ihren Endsieg errungen haben würden.

Mit welch gemischten Gefühlen werden sie den Weg zum Abtransport aus dem Emsland angetreten haben, um dann in ein noch schlimmeres, von Häftlingen bereits überbelegtes Zuchthaus überführt zu werden, das sich im viele hundert Kilometer weiter östlich gelegenen Sonnenburg befand. So geschehen im November 1944. Alle wußten, daß Luxemburg zu dem Zeitpunkt durch amerikanische Truppen vom Nazijoch befreit war. Welche Hoffnungen auf ihre eigene Befreihung mag die Ärmsten beseelt haben, als die Rote Armee auf Sonnenburg vorrückte und der Kanonendonner deutlich zu hören war?

Doch mitnichten! Für die Nazis waren es nur elendiges Pack, Volksschädlinge. Weil sie *„gefährliche Elemente, eine Gefahr für das deutsche Volk"* waren, mußten sie liquidiert werden. So geschah es, daß in der Nacht vom 30. zum 31 Januar 1945 ein SS-Kommando unter SS-Sturmführer Wilhelm Nickel 823 Häftlinge meuchlings durch Genickschuß ermordete und im Binnenhof des Zuchthauses pedantisch zu einem Leichenhaufen aufschichten ließ. Bei Schnee und bissiger Kälte arbeiteten nachträglich sich vier Überlebende des Massakers unter dem Leichenhaufen heraus. Nickel, der Leiter des Hinrichtungskommandos, wurde am 2. August 1971 vom Kieler Landgericht von seiner Mordtat freigesprochen, weil, wie es hieß die Strafverfolgung inzwischen verjährt ist. Gegen dieses Urteil protestierte beim Kieler Landgericht einzig und allein unsere Föderation.

Eigenartig und befremdend ist, daß dieses gruselige Sonnenburg Holocaust lange Jahre hindurch in Luxemburg verschleiert wurde. Ohne Freund André Hohengarten, Historiker und Verwandter eines in Sonnenburg Ermordeten, würde sich der Schleier des Vergessens über 91 tote Luxemburger gebreitet haben, deren Gebeine heute auf einem ihrem Opfer angemessenen, gut unterhaltenen Friedhof zur letzten Ruhe gebettet sind.

Um ihr Andenken in ehrfurchtvoller Erinnerung zu halten, wurde bereits am 3. September 1974 eine von uns Zwangsrekrutierten gestiftete Gedenktafel eingeweiht, welche sich an der Aussenwand des linken Flügels eines Museums angebracht ist. Dieses Museum steht an der Stelle, wo einst das Eingangstor des Sonnenburger Zuchthauses war.

Die erste Pilgerfahrt zu den Gräbern der Luxemburger Zwangsrekrutierten fand statt in der Zeit vom 1. zum 6. September 1974; eine zweite vier Jahre später u.z.in den Tagen des 21. bis zum 25. Juni 1978. Eine dritte war dann rezent und dauerte vom 13. bis zum 18. August 1986.

Es sind das keine Erholungsreisen und schon gar keine Vergnügungsfahrten gewesen, denn es werden ungewöhnliche Anforderungen an die jeweiligen Mitreisenden gestellt. Einmal ist es eine weite, lange Reise und zum anderen kommen die zeitraubenden und die Nerven strapazierenden Kontrollen an den Grenzübergängen hinzu.

Für uns Zwangsrekrutierte, die wir uns ja nun nicht mehr zu den Jüngsten rechnen, sind solche Pilgerfahrten strapaziöse Pflichterfüllung. Wir haben uns nach unserer Rückkehr aus dem Inferno verpflichtet, das ehrende Andenken an die toten Schicksalsgefährten wachzuhalten und zu verteidigen. Zusätzlich geht es dabei aber ganz besonders darum, daß durch das Gedenken an die Opfer von Kriegsverbrechen die nachkommenden Generationen für ähnliche und stets vorhandene Gefahren sensibilisiert werden. Sie sollen nicht in apathische Teilnahmslosigkeit abgedrängt werden, sie sollen nicht ebenfalls so unerfahren sein, wie wir es beim Einfall der Nazis in unser Land waren. Wir dürfen keineswegs bösen, kriminellen Geistern weder das nationale noch das internationale Feld überlassen.

Daß wir einige und keine geringe Schwierigkeiten hatten, diese jüngste Pilgerfahrt nach Slonsk durchzuführen, erwähnten wir bereits in „les sacrifiés" Nr. 4. Nach dem ersten mißglückten Anlauf im vergangenen Mai, – wegen eines Streiks in Belgien waren die Pässe und Visa auf einem Postamt in Brüssel blockiert –, gelang der zweite Anlauf im August. Eine Gruppe von 35 Personen, welche sich aus EdF, Familienangehörigen der in Sonnenburg ermordeten Luxemburger, zwei Delegierten der "Amicale Albert Ungeheuer" und Sympathisanten zusammensetzte, fuhr über Prag, Hirschberg (bekannt durch ein Lager, in dem sich umgesiedelte Luxemburger befanden), Zielona Gora nach Slonsk, wo am 16. August die Enthüllung des luxemburgischen Denkmals vorgenommen wurde.

Bei einem gemeinschaftlichen Essen, das die Gemeinde Slonsk im dortigen Gemeindesaal den angereisten Gästen offerierte, begrüßte der Bürgermeister die Luxemburger und sagte, der einzuweihende Gedenkstein sei nicht nur Ausdruck der Erinnerung, sondern auch und ganz besonders Mahnmal für die Zukunft. Durch die in polnischer Erde ruhenden Luxemburger seien beide Nationen in gegenseitiger Achtung verbunden.

Anschliessend begab man sich in corpore, die mitgeführten Luxemburger Fahnen voran, zum ehemaligen Gefängnisfriedhof, der heute die Bezeichnung "Ehrenfriedhof" trägt. Längs des dorthin führenden Sandwegs in lichtem Föhrenwald standen beidseitig auf hohen Masten polnische Fahnen in den nationalen rot/weiss Farben.

Punkt 15 Uhr begann die Einweihungs-feier des Denkmals. (Siehe Titelbild). Es war mit einer luxemburgischen Tricolore verhüllt. Beiderseits standen Pfadfinder in ihrer typisch polnischen Uniform Ehrengarde. Vor den polnischen Autoritäten, unter anderen: der Präsident und der Vize-Präsident der Wojowodschaft, der Staatsanwalt Przemyslaw Mnichowsky, der Sekretär der Vereinigung für die Erforschung und Bestrafung der Naziverbrechen, sowie vor den Gästen aus Luxemburg, hieß der Bürgermeister alle herzlich willkommen und begrüsste alle aufs herzlichste. Freund André Hohengarten, der sich eigens zu dieser Feier mit Gattin und Tochter nach Slonsk begeben hatte, übersetzte die Ansprache simultan, einmal ins polnische und zum andern ins Luxemburgische.

„Willkommen in unserem polnischen Land, das auch ein wenig das eure ist, weil doch so viele eurer Landsleute bei uns begraben sind" – rief der Bürgermeister aus Slonsk den Luxemburgern zu. Er bedankte sich im Namen der Slonsker Einwohner für die von den Enrôlés de Force aus Luxemburg durchgeführte Paketaktion. Man würde nie vergessen, wie großherzig die Luxemburger den Slonsker halfen, als es ihnen schlecht ging. Nachdem er Sinn und Zweck der Feier dargelegt, die tragischen Ereignisse des 30. Januar 1945 in Erinnerung gerufen hatte, unterstrich er den gemeinsamen Kampf und die gemeinsamen Opfer Polens und Luxemburgs zur Niederringung des unmenschlichen Naziregimes. Abschließend wünschte der Bürgermeister eine weitere gute Zusammenarbeit im Geist freundschaftlicher Beziehungen zwischen Luxemburg und Polen im Interresse des Friedens.

Unter Leitung vom Kam. Josy Thinnes trug der improvisierte Chor das Lied: „Un eis Jongen 1940-1945" (Text u. Musik: René Schmit) vor. Alle Anwesenden waren, während das Lied vorgetragen wurde, zutiefst ergriffen. Manches Auge füllte sich mit Tränen. Nach der Feier bestürmten die polnischen Offiziellen und auch andere unsere Sängerschar, man möge ihnen doch Exemplare des Liedes überlassen. Diesen Bitten wurde ganz selbstverständlich stattgegeben.

Alsdann wurde das Denkmal enthüllt. Assistiert von Madame Kettenmeyer, geb. Courthe, deren Bruder in Slonsk begraben ist, und von Madame Reeff, Präsidentin der „Survivants des EdF", enthüllte Präsident Jos. Weirich das Denkmal. Manch einer, vom Leben arg gebeutelt, hatte Mühe die aufkommenden Tränen zu unterdrücken. Blumen wurden niedergelegt von unserer Föderation, von den Mitgereisten Familienangehörigen der Opfer und von den Delegierten der "Amicale Ungeheuer", sowie von den polnischen Autoritäten.

Seitens der Amicale Ungeheuer wies Jacques John, Jahrgang 1914, Maquisard der Au-

vergne, auf den Leidensweg der Zwangsrekrutierten hin. Allein, verlassen suchten sie nach Wegen aus dem Dilemma, in das die Nazis sie und ihre Familien gestürtzt hatten. Elendig verraten, traten sie den Weg an, der sie über Gefängnisse, Lager und Zuchthäuser nach Sonnenburg in den Tod führte. Aly Koppes, der jüngere Bruder des Jean Théodore Koppes, der ebenfalls in Sonnenburg ermordet wurde, widmete den dort ruhenden zwangsrekrutierten Opfern folgende Erinnerung:

„Léif Letzebuerger Jongen!

Oh, nach ëmmer gät eis e Stech duerch d'Häerz, wa mir un lech zereckdenken. An nach méi uereg as et eis, wa mir op deem färe, frieme Buedem virun ärem Graf stinn, a mir kënnen eis nët domat ooffannen, wat de verhaassten Nazirégime entgéint alle Mënscherechter vu Verbriechen un lech begaangen huet. No 41 laange Joren menge mir haut nach ëmmer, et wir eréischt gëscht gewiescht, wéi mer mat lech trei a friddlech an eisem schéine Lëtzebuerg zesummen gelieft hun.

Eng Schan fir d'Mënschhät as et datt déi ongeheier onmënschlech Verbriechen, déi un lech vu kriminellen a bluddbeschmiirten Fangeren begaangen goufen, bis haut nach net gesühnt sin an et och ni kënne gin.

Mä mir jeitzen et haart an d'Welt eran: D'Naziherrschaft an hir Mordgesellen, déi bleiwen der Weltgeschicht et schëlleg an duebel schëlleg, wëll Dir all esou bluddjonk hutt misse stiirwen, an eng Generatioun no der aner grujelt sech virun dem fiirchterleche Massaker, dat hei geschéit as, esou laang wéi op eiser Erd Mënschenhierzer schloen.

Äert Schicksal dat war, wéi e franséische Schrëftsteller geschriwen huet: Car ils étaient du monde où les plus belles choses ont le pire destin et roses, ils ont vécu ce que vivent les roses – l'espace d'un matin'.

„Léif Lëtzebuerger Jongen! Et dät eis wéi, datt duerch déi grouss Entfernung mir net méi dacks kënne bei lech kommen mä siewt et secher: 40 an och méi Joren duerno sidd Dir nach ëmmer an eisen Häerzer an an eise Gefiller an éirevoller Erënnerung a mir vergiessen lech ni."

Aly Koppes während seiner Gedenkansprache

In der Abschlußansprache strich Präsident Jos. Weirich die nationale und internationale Bedeutung dieser Denkmaleinweihung hervor.

Der Granitquader trägt an seinen Flanken die Namen der Luxemburger Opfer und auf der Vorderseite folgende Inschrift „Rodakom Wiezionym i Pomordowanym W Sonnenburgu-Spoleczenstwo Luksemburga". Dies bedeutet sinngemäß: Von der luxemburgischen Gesellschaft (EdF) seinen hier im Zuchthaus ermordeten Kameraden gewidmet. Am Kopfteil dieses Massengrab -Epitaphs der polnische Adler und der gekrönte Roude Léif, beide den Kopf nach rechts in eine bessere Zukunft drehend.....

Am Ende der Einweihungsfeier intonierte der Luxemburger Chor unsere Nationalhymne, die von allen Mitreisenden inbrünstig mitgesungen wurde. Man defilierte vor dem steinernen und bronzenen Zeugen eines ungesühnten Verbrechens.

Nach dieser Feier luden die polnischen Autoritäten ins Zuchthausmusem ein, wo Exponate über den Leidensalltag der Häftlinge sowie Schaukästen mit den Fotos der Ermordeten, gruppiert nach Nationen, ausgestellt sind. An dieser historischen Stelle – etliche Meter vom grausigen Ort der Massenerschiessung entfernt, eröffnete Staatsanwalt Mnichowski den Reigen der Gedenkansprachen. Er unterstrich die Bedeutung der Einweihung des Gedenksteines für die weiteren guten Beziehungen und würdigte eingehend die hervorragenden Verdienste in dieser Angelegenheit von André Hohengarten, den er mit der Silbermedaille der Denkmalkommission der Naziopfer auszeichnete.

Als Anerkennung für jahrzehntelange gemeinsame Anstrengungen und Unterstützung der kompetenten polnischen Instanzen zur Aufdeckung von Naziverbrechen, überreichte der Staatsanwalt Jos. Weirich für die „Fédération des victimes du nazisme, enrôlées de force" eine Gedenkmedaille mit Diplom in Lederumschlag. Jos. Weirich dankte den polnischen Autoritäten für ihre Hilfsbereitschaft den luxemburgischen Zwangsrekrutierten gegenüber und überreichte als Anerkennung hierfür einige Geschenke. Aus luxemburgischer Sicht fand auch er belobigende Anerkennung für den Verbindungsmann André Hohengarten und überreichte auch ihm ein kleines Geschenk.

Im goldenen Besucherbuch des Museums hatten die Polen eine Seite zum Gedenken an die Inaugurationsfeier für die luxemburgischen Gäste vorbereitet, die sich unterschriftlich eintrugen.

Eine Zeremonie mit Blumenniederlegung am Gedächtnisplatz des Zuchthauses Sonnenburg in Form eines hohen schwarzen Gittertores, flankiert von den beiden Nationalfahnen, sowie ein Gruppenbild vor der luxemburgischen Kupferplastik an der Museumsmauer beschlossen die Erinnerung an 91 unglückliche Angehörige unserer geopferten Jugend ihres aufgezwungenen Leidenswegs und ihres unsagbaren Schicksals.

Die an der Pilgerfahrt Beteiligten spendeten außerdem persönlich Care-Pakete für die Slonsker Schulkinder.

Erwähnt sei noch, daß die Luxemburger Zwangsrekrutierten als Entgelt für das vom polnischen Staat finanzierte Denkmal einem Warschauer Kinderheim einen entsprechenden Geldbetrag zur Verfügung stellten.

Weil technisch nicht möglich in Slonsk ein Telegramm nach Luxemburg zu schicken, wurde von Gorzow aus folgende Huldigungsadresse an Großherzog JEAN aufgegeben:

„Groupe enrôlés de force et sympathisants – inaugurant monument aux martyrs luxembourgeois à Slonsk – adresse hommages à S.A.R. Grand-Duc Jean de Luxembourg 16.8.1986. Jos. Weirich, président EdF."

Nachstehend das Antworttelegramm unseres verehrten Großherzogs an unsern Verbandspräsidenten Jos. Weirich:

„Au moment où vous inaugurez le monument luxembourgeois mes pensées vont à Slonsk où reposent nos martyrs tombés sous les balles nazies après tant de souffrances. Je m'incline devant le sacrifice de ces héros que le pays n'oubliera jamais.

Pour tous les membres de votre Fédération et leurs familles je forme des voeux ardents de bonheur, de santé et de paix."

JEAN

Die Reise

An der Pilgerreise nach Slonsk hatten folgende Personen teilgenommen: M.& Mme Jean-Pierre Bolmer; M. & Mme Roger Galland; M. & Mme Rudy Lauer; M. Victor Schuster; Mme Marguerite Petesch-Courthe; Mme Marie Kettenmeyer-Courthe; Mme Josée Reeff-Noel; Mme Françoise Tondt-Glodt; Mme Irma Erpelding-Heiderscheid; Mme Elise Heinricy-Manderscheid; Mme Elise Rassel-Schaack; Mme Elise Thiry-Wolff; M. Jos. Weirich; M. Emile Wies; M. Joseph Thinnes; M. Joseph Schuler; M. Bernard Jacob; M. Aly Koppes; M. Norbert Lallemang; M. Théo Keipes; M. Edouard Hilgert; M. Armand Beffort; M. Paul Betz; M. Grégoire Heinen; M. Jean-Baptiste Bley; M. Pierre Courthe; M. Jean Engstler; M. Arthur Elcheroth; M. Ferd. Majerus; M. Camille Faha; M. Jacques John und M. August Kieffer.

Die Fahrt selbst, obwohl, wie bereits erwähnt, recht beschwerlich , verlief äußerst gut. Freund und Kamerad Benny Jacob hatte, was Organisation, Route und Timing in Verbindung mit dem Reisebüro Weitzel anbelangt, wieder einmal ganze Arbeit geleistet. Er hat eine Glanzleistung vollbracht. Dem Autobuschauffeur Josy zollen die Pilgereisenden von dieser Stelle aus recht herzlichen Dank und volle Anerkennung für seine Leistung. Im hypermodernen Bus „Neoplan" der Transportfirma FRISCH, chauffierte Josy seine kostbare Fracht zu aller Zufriedenheit über Nürnberg, Weidhaus/Rozvadov (deutsch-tschechischer Grenzübergang) Pilsen nach Prag, wo die Reisegesellschaft für zwei Nächte im Hotel Olympic untergebracht war. Bereits in Rozvadov waren unsere Leute von der Reiseführerin „Jeannette" empfangen worden. Ihr

charmantes und freundliches Wesen, ihre allzeitige Hilfsbereitschaft gestalteten den Aufenthalt in der Tschechoslovakei recht angenehm. Von Beruf ist sie Professorin und wußte den Luxemburgern viele aufschlußreiche Erläuterungen bei der Besichtigung von Prag zu liefern. Alle stimmten überein: Mit einer solch guten Reiseleiterin müsste man während mindestens 8 Tagen die Stadt an der Moldau besichtigen können.

Durchs Riesengebirge fuhr man am 15. August zum tschechisch-polnischen Grenzübergang in Jacuszyce. Dort übergab die liebenswürdige „Jana" die Reisegesellschaft an ihren polnischen Kollegen Remce, von der staatlichen ORBIS. Durch das frühere Niedersachsen, in dem die Mitreisenden durch Ortschaftsnamen wie Hirschberg (Jelinia Gora), Oberschreiberhau oder Sagan an bittere Erfahrungen erinnert wurden, ging die Fahrt nach Zielona Gora (Grünberg). Im dortigen Hotel Polan wurden die Ankömmlinge von Freund André Hohengarten nebst Gattin und Tochter, sowie von Staatsanwalt Mnichowski erwartet und begrüsst.

Tags darauf begab man sich nach Slonsk, dem eigentlichen Ziel der Pilgerfahrt. Unverzüglich nach der hiervor beschriebenen Einweihungsfeier, musste die Rückreise angetreten werden. Zur Übernachtung fuhr man Gorzow Wielkopolki (Landsberg/Warthe). Anderntags ging dann die Reise von dort aus über Lubia, Legnica (Liegnitz) zum bereits erwähnten polnisch-tschechischen Grenzübergang und dann nach Prag, wo im Park-Hotel übernachtet wurde. Am letzten Reisetag, dem 18 August, fuhr man über Bamberg zurück nach Luxemburg, das nach Mitternacht glücklich und heil, wenn auch etwas müde, erreicht wurde.

Sowohl in Polen wie in der C.S.S.R. wurden unsere Luxemburger gut bewirtet. Aber der Durchschnittsbürger in diesen Ländern ist nicht auf Rosen gebettet. Alle bei uns Unzufriedenen sollten einmal eine Reise dorthin unternehmen. Es könnte Wunder wirken.

s.n.

Journée Commémorative Nationale des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme 7 Septembre 1986

41 Joer no dem Enn vum Zweete Weltkrich...... 41 Joer nodeem, datt déi, déi d'-Zwangsrekrutéirung iwwerstan haten an haut nach um Liewe sin, nees heem an d'Heemcht komm waren, as näischt vun där schlëmmer Krichzäit, näischt vun de grujhlechen Affer vergiess, déi Meedercher a Jonge vun deemols a vill gutt a brav Lëtzebuerger hu misse bréngen, fir datt mir haut a Fräiheet, Onofhängegkeet an a Fridden an eisem Ländche liewen därfen. En imposante Bewäis duerfir hun all déi Leit geliwwert, déi de 7. September 1986 an d'Haaptstad komm waren, fir un der Journée Commémorative Nationale vun den Enrôlés de Force deelzehuelen. Nodréiglech soe mer wéi d'Fransousen: "Les absents ont tort!"

Traditiounsgeméiss gongen d'Gedenkfeiere vun deem Daag beim Monument national de la déportation civile et militaire un. Während enger kuurzer, mä duerfir ëmsou erbauender Zeremonie hun d'Vertrieder vum israelesche Konsistorium, der Eisebunnsverwaltung, der AVGLGB-Brigade Piron (Sectioun Lëtzebuerg), der FAGOVER, der Amicale Albert Ungeheuer-Les Anciens des Ancizes, a vun der Fédératioun vun der EdF Blumme virum Monument néiergeluegt. De Komerod Johny Schmidt huet d'Hymn „Un eis Jongen" iwwergoend an d'Schlussaccorde vun der "Hémecht" an d'Sonnerie aux Morts gespillt.

Duerno sot de Groussrabbiner, Dr Emmanuel Bulz, Gebieder fir d'Affer vum Zweete Weltkrich. Scharf veruertelt huet den Abbé Jacques Ludwig d'Verdréiung vun de geschichtlechen Tatsaachen, esou wéi dat elo an der rezenter Vergaangenheet geschitt as. An engem Gebiet huet hin all deene vun de jiddesche Matbierger, den Dépotéierten an den Enrôlés de Force gedeecht, déi zu Hollerech op der Gare de grousse calvaire ugetratt haten, d'Heemecht an hier Familjen nie méi erëmgesougen. Hien huet de Lëtzebuerger Jonktem opgeruff, charakterfest, afferbereet a verantwortungsvoll ze sin, esou wéi zechdausend Lëtzebuerger et an der schrecklecher Zäit vun der preisescher Okkupatioun virdémontréiert hun. Mat der leschter Stroph vun der "Hémecht", déi vun alle Bedeelegte gesonge gouf, gong d'Gedenkfeier op der Hollerecher Gare op en Enn.

Eng zweet Gedenkzeremonie war an der Haal vun der Gare zu Lëtzebuerg, virum Monument des Cheminots. Et goufe Blummen néiergeluecht vun der CFL-Verwaltung a vun den Enrôlés de Force. Iwwerdeem huet de Johny Schmidt d'„Moorzaldote Lidd" an d'Sonnerie aux Morts gespillt. An der grousser Haal vun der Gare gongen engem D'Téin vun deene Melodien duurch Mueg a Schank.

Um 4 Auer hun d'Klacke vun der Häerz-Jesu-Kiirch feierlech zu Haf gelaud. Seelen hu mir

E.d.F. se esou voll gesin, wéi de Johny Schmidt, op der Uergel begleet vum Organist Carlo Hommel, (säi Papp as och en E.d.F.) als Aleedung „Wat d'Heemecht as, dat froen s'oft...." gespillt huet. Fir de gesanglechen Deel vun der Mass huet de neie Kouer vun den E.d.F. gesuergt. E setzt sech zesummen aus elauter Komeroden, déi Sänger sin an déi aus allen Ecke vum Ländche kommen. Si hu kéng Méi gescheit a geprouft, fir sech op eneen anzestëmmen.

D'Mass gouf gehal vum Professer a Komerod Abbé Jacques Ludwig. Séng Priedegt huet all déi, déi do waren, oplauschtere gelooss. Mir si nodréiglech vu ville Komeroden ugesprach gin, déi äis soten, mir sollten se hei am Bülletin publizéiren. Dëse Wënsch wëlle mer nokommen a versichen, dat esou gutt wéi méiglech ze maachen. Ageleed huet de Komerod Abbé Ludwig séng Priedegt mat enger Meditatioun iwwer en Text aus dem Lukas-Evangelium. Doranner geet rieds iwwer dee klénge, ma räichen Zachäus vu Jericho, Chef vun de Publikaner. Dee Mann war op e Baam geklommen, fir de Jesus vun Nazarett ze gesin a fir en ëm Erbarmen ze bieden. Mä dee sot zu him, e soll vum Baam erofklammen, well e géing wëlle bei him wunnen. Déi Leit, déi dat materlieft hun soten: „E logéiert bei engem Sënner!" Den Zachäus awer wollt soss näischt ewéi eraus aus sénger Klengheet, eraus aus sénger Begrenztheet.

Vill Leit géingen op d'Beem klammen aus Iwwerhiefleckkeet, sot den Abbé Ludwig. Anerer gin op d'Beem gedriwwen duurch Ëmstännn......, vun de Mënschen elénggelooss, nët verstanen. An där Situatioun sin haut nach munnech E.d.F., well hinnen de Statut vum Resistenzler nët richteg zouerkannt gët, well den Doudegen den Titel "Mort pour la Patrie" viiränthale gët. Datt se duerwéint op de Baam gedriwwe si gin, as ze verstoën. Awer dat as vläicht nach nët dat Schlëmmst. Nom Krich koume se vun iwwerall hier heem op Lëtzebuerg. Si koumen aus de Fronten, aus de Lazaretter, aus de Kazetter, aus de Prisongen, de Lageren an aus de Kasären. Mä dausend vu jonke Meedercher a Jongen koumen nët méi heem. Si waren dout oder goufen als vermësst erklärt.

Déi, déi et als Chance ugesinn hun, d'Heemecht an hir Leit doheem erëmzegesinn, si ware jonk Aler, dack Kréppelen a krank ..... d'-Schmood vun enger verhaastener Uniform hate se op sech..... si ware geschockt, hu geschléckt a gelidden. Lues a lues hun déi meescht sech ërem doheem ageliewt a gemaach, wéi wann dat Béist iwwerwonne wir. Mä dat as a war nach laang nët fir jiddereen de Fall.

Haut, ufanks dës 5te Joërzéingts duerno, alo wou et Probleemer mat der Gesondheet gët, wou déi an der Jugend souwéisou scho staark strapazéiert Nerven ufänken ze versoën, de Schloof nët méi esou déif as, elo op eemol gesin se ërem Feier a Blëtz, Bommen a Granaten explodéiren, héire Mënsche jäizen a jéimeren an Doudesagonie; si fille sech verfollegt a gehetzt, d'Been versoen, si kommen nët méi viirun; Cauchemaren nach an nach an der Nuecht; schweessnaass a geriedert sti se muerges op. Wie wonnert do Krankheet a fréien Dout?

Kee versteet se, wëllt se verstoen. Wann se eppes soen, heescht et direkt: „Halt domadden op! Dat war virun Joërzéingten. Dat as scho

laang eriwwer! Et gët och haut Suergen, Nout a Misär!"

Gewëss, all Zäit kennt hier Suergen, hiert Leed. Wouer as awer och, datt d'Meedercher an d'Jongen vun deemols, haut Fraen a Männer a gesatem Alter, u schlëmme Wonne leiden. Wann d'Enrôlés de Force ëmmer erëm op dëst an dat z'réckkommen, dann as et, wann ech gelifft, nët fir doriwwer ze jugéiren, fir et ze ignoréiren. Do sëtzt eeben allerlee ganz déif bannenan bei hinnen. Et sin nët nëmmen d'Splitteren, déi duurch de Kierper wanderen an de Mann ploen, – si kënnen eventuell erausoperéiert gin oder kapselen sech an, – mä vill méi wéi dat sin et d'Erliefnësser, d'Ängschten, d'Viirwërf vun deenen déi eng verkapselt sin a bleiwen. Et sin anerer déi wanderen, a wann zäitweileg verkapselt, da sprangen se dach stënterlech erëm op a friessen un de Nerven.

An dann owes a nuets, wann ee Gedanken deen aneren dreift, wann déi grujhlech Erliefnësser waach gin....d'Komeroden, déi nieft engem waren, op eemol mütiléiert, zu dout blesséiert, an déi een huet missen z'réckloossen, wäit dobaussen an der Friemt...Reprochen, déi se sech selwer maachen: hätt ech hei, hätt ech do.....dësen an deen nët erschoss.... v'läicht war en dach nët....?

Ah jo! Dovu schwätzt keen, mä sicht a sicht dervu fräizekommen. Här Paschtouer, hätt ech..... hätt ech nët... wat méngt dir? – – – Ech kann nët verzeihen.

Iwregens, et versicht een ze verzeihen. Ob et geléingt, dat steet op engem anere Blaat. Mat all deene schwéire Suergen soll ee virun den allmächtege, barmhärzegen Härgott goen. Bei him a mat him gët een domat färdeg.

Ob eis Jongen a Meedercher Resistenzler waren? Ob déi doudeg Enrôlés de Force den Titel "Mort pour la Patrie" verdéngen? Dat si Froen, ëm déi et hei zu Lëtzebuerg eigentlech nie hätt irgentwelleg Divergence dierfen ze gin. Well, vun 1941 un am R.A.D., vun 1942 un an der Wehrmacht, waren d'Meedercher an d'Jongen a Lageren an a Kasären, haten eng preisesch Uniform un, – och déi an de Kazetter hate preisesch Uniformen un, – eng Schmood sonnergläichen. Als Lëtzbuerger Resistenzler sin se vun de Nazien doutgemaach gin, goufe vun deene gefoltert an ermuerd. Si, déi Doudeg, si schwätze nët. Déi, déi den Holocaust iwwerlieft hun, och si soe näischt, well se sech genéiren, well se a Gewëssensnout sin, an duerwéint, wéi scho gesot, op engem Baam sëtzen.

Well si näischt soen, soen ech et, als Seelsuerger a.z. un Hand vun en etlech Beispiller:

* Si ware bal nach Kanner. Ech denken dack drun, wann ech méng Elève viru mir hun.

* Do si Waffen a militäresch Installatioune sabotéiert an zerstéiert gin, déi de Preise gehéiert hun. Et gouf systhematesch "Wehrkraftzersetzung" bedriwwen. Vill jonk Lëtzebuerger hu sech an hir Komeroden, Lëtzebuerger, Elsässer a Lothréinger, mä och Däitscher an Doudesgefor bruecht.

* Wees iwwerhapt ee wat et heescht, an enger Situatioun ze sin, wou een dat eegent Liewe nëmme méi nach retten kann, wann een de Vis-à-vis dout mecht? Méi wéi en etlech Enrôlés de Force hu leider missen e preiseschen Zaldot, en Offizéier erschéissen. An haut gët en domat nët méi esou richteg färdeg, zweifelt, jo verzweifelt...

* Vill Lëtzebuerger Jongen goufen bei engem Resistenzakt erwëscht. Eng preisesch Kugel huet hirem Liewen en Enn gemaach. War dat da kéng Resistenz? As dat nët "mort pour la Patrie"?

* Zu Dausende sin „ons Jongen" an der preisescher Wehrmacht ugaangen, si bei déi Alliéiert gaangen an hun alles verroden, wat se vun de Preisen wossten. Dat hun se nët gemaach, fir hire Pelz ze retten. An dat soll kéng Resistenz gewiescht sin?

* War dat kéng Resistenz, wann d'Nazien awer och glat kéng Freed mat de Lëtzebuerger Meedercher a Jongen haten, wann se jhust duurch si verونséchert si gin? Beispill: Um Wee an d'militäresch Deportatioun hun d'Jongen vun Hollerech bis op Wasserbëlleg et färdeg bruecht gehat, d'Voiture vum Zug komplett ze démoléiren.

* War dat vläicht kéng Resistenz, wann d'Jongen an de Kasären oder un de Fronten déi däitsch Jugend geléiert oder derzou bruecht hun, um Hitler a séngе Banditen ze zweiwelen; wann se déi preisesch Zaldoten demoraliséiert hun? War dat nët liewensgeféierlech? War dat kéng wiirklech Resistenz, résistance par exellence? As d'„Wehrkraftzersetzung" kéng Resistenz gewiescht? Sin déi Lëtzebuerger, déi jhust duerwéinst doutgemaach goufen, nët „mort pour lA Patrie"?

Et misst een haut schreiwen: „Jongen a Meedercher vun de Joergäng 1920 bis 1927:

'Les Sacrifiés de 1940 à 1945 et de 1945 à 1986'". An dat erklärt déi helleg Roserei: Duebel sacrifizéiert, vun deemols bis haut. Ech wollt soen, mir sollten eiser Regirung proposéiren eng nei Medaille ze schaafen, an zwar d'„Medaille des Sacrifiés"

Dat sin déi Saachen, déi d'Enrôlés de Force op de Baam gedriwwen hun. Mä si wëlle nët do sëtze bleiwen. Si klammen erof an d'Zoukonft, an d'Gemeinschaft vun de Mënschen, an d'Gemeinschaft mat Christus a Maria, fir d'Welt vu muer an iwwermuer, fir Generatiounen, déi no äis kommen. Da si mer nach ëmmer jonk „ons Jongen" an „ons Meedercher", esou wéi d'Leit am Lëtzebuerger Land et am Krich gesot hun.

De Jonktem vun deemols Hand an Hand mat deem vun haut an muer. Hinne wëlle mir Wäerter viirliewen, kéng Véierjoërzäitemoral, kee „sechdem-Wand-no-dréien", keen opportunistescht Behuelen, mä Solidaritéit, Asaz géint de gewaltsamen Dout, géint Aangscht an Haass, géint d'mënschlech Dommheet. Mir wëllen antriede fir d'Liewen a Liewensfreed, fir Glaf, Hoffnung a Liewt. Mir wëlle Éierfuurcht weisen viru Gott an de Mënschen, virun der Dignitéit vum Mënsch. Mir wëlle Respekt weise virun religiéisen Iwwerzeegungen, grad ewéi Selbstbeherrschung, Verantwortungsgefill. Verantwortungsfreedegkeet, Hëllefsbereetschaft an Opgeschlossenheet fir alles wat d'Wourecht as, wat gutt a schéin as. Dat wir echte Patriotissem haut, an enger Welt vu wiirtschaftlechem Réckgank, Aarbechtslosegkeet, Ëmweltzerstéirong, Terrorissem an Atomangscht. Dat soll eis Contributioun sin fir d'Welt vun haut a vu muer.

Nët manner ergräifend a ganz déifsënneg waren d'Fürbitten, déi de Komerod Jean Diederich, Mëmber vun der Ettelbrécker Sectioun, redigéiert a viirgedroen huet.

"Herrgott, an de battere Krichsjoëren wars du eis Kraaft, eis Hoffnung, eisen Trouscht. Eise Glaf un Dech an eist Vertrauen op eis Mamm vu Lëtzebuerg hun äis munnech schwéier Stonn erdroë gelooss. Du hues äis a grousse Gefore bäigestan an äis méi wéi eemol d'Liewen erëm geschenkt. Mir bieden Dech,

– Schenk all eise Komerodinnen a Komeroden, déi ënnert onmënschleche Conditiounen hirt jonkt Liewen hu misse loossen a wäit vun der Heemecht begruewe sin, éiweg Rou an éiwege Fridden. Schenk Däin éiwege Fridden och all deenen aus eise Reien, déi krank oder als Krëppel aus dem bluddege Krich erëmkomm sin an heiheem allze fréi verstuerwe sin.– Gëff all eise Komerodinnen a Komeroden, déi krank sin an zënter laange Joëre vill musse leiden, Kraaft a Gedold, mä virun allem d'Gewëssheet, datt duurch hire Patriotissem an hire Courage eis léif Heemecht erëm fräi as gin, an datt hir Leiden och haut nach nët ëmsoss sin.

– Looss äis all erkennen, wéi wichteg et as, datt och haut nach déi Eenegkeet, Frëndschaft a Komerodschaft erhale bleiwen, déi äis am Krich esou fest zesumme geschweesst hun. Gëff äis déi kloër Erkenntnes, datt d'Erneierung vun eisem Glaf un Dech, d'Stärkung vun eiser Léift zu Dir an zu all eise Matmënschen, déi eenzeg wiirksam Waffe sin, fir d'Welt aus engem geféierleche Chaos erauszeféieren.

– Seen a beschütz eist Herrscherhaus, de Symbol an d'Garantie vun eiser Fräiheet an Onofhängegkeet. Eis léif Groussherzogin CHARLOTTE huet äis a schwéiere Stonne vill Courage gemaach. Vill vun eise Komeroden hu mat hirem Bild virun Aën a mat hirem Numm op de Lëpsen daper virun dem Exécutiounskommando gestan. Huel Si op an Déng Herrlechkeet, a schenk Hir éiwege Fridden.

– Gëff alle Statsmänner d'Erkenntnes, datt si déi moralesch Verflichtung hun, sech voll a ganz anzesetzen, datt Fridde gët iwwerall, wou Mënschen ënnerdréckt, verschleeft, agespaart, gefoltert an doudgemaach gin. Stéi deene villen Affer vu politischem Terror bäi mat Dénger Gnod a looss d'Fräiheetsonn an der ganzer Welt opliichten.

Herrgott, Du bass d'Operstéung an d'Liewen. Seen a behidd all déi, déi haut hei versammelt

sin. Seen a behidd eis Familjen an all déi, déi äis am Krich gehollef hun. Huel äis all eemol an déng Herrlechkeet, wou mir Dech zesumme kënne luewen duurch Christus eisen Här.

* * * *

No der Mass huet d'Dikrecher Garnisounsmusék ënner der Leedung vun hirem Dirigent, dem Kom. Josy Comes, e patiotesche Concert gespillt, dee staark applaudéiert gouf.

Geleet vun der Stater Polizei, gong et dann am Cortège op de Kanounenhiwwel, wou virum Monument national de la Soidarité Luxembourgeoise bei der Éiweger Flaam e wonnerschéine Blummekranz néiergeleegt gouf. D'Garnisounsmusék huet d'Sonnerie aux Morts gespillt.

Duerno war et d'Usprooch vum Nationalpresident Jos. Weirich. Hei wat hie gesot huet:

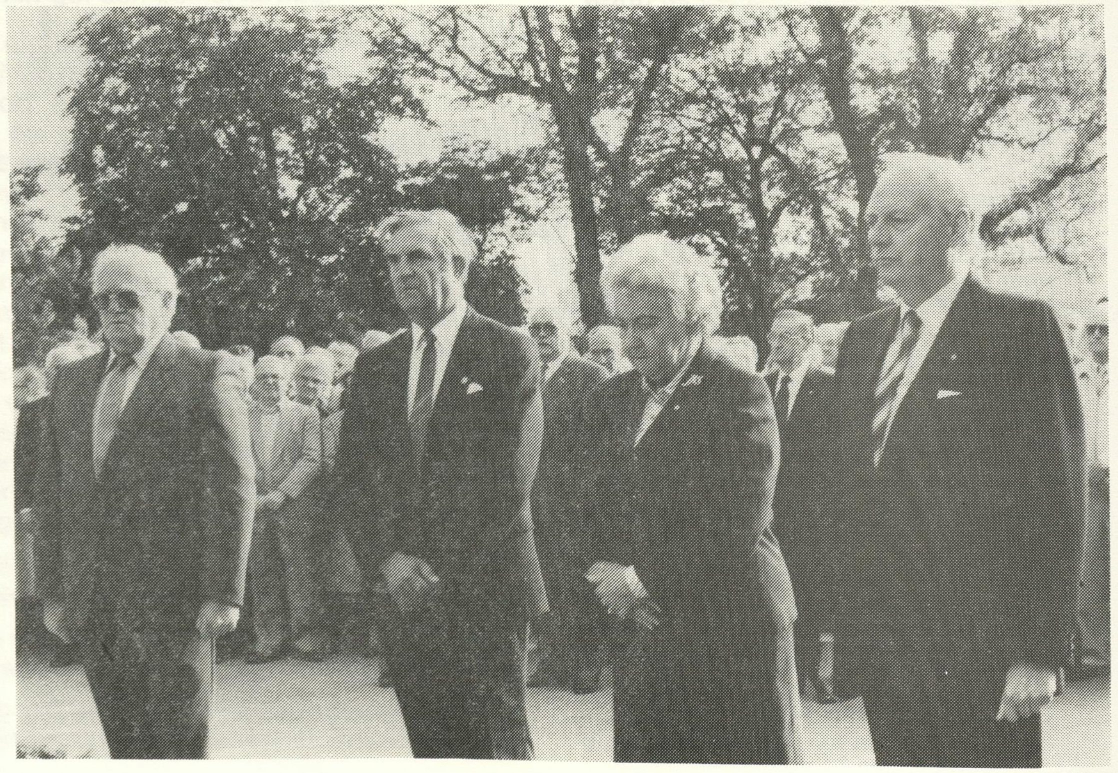
"Nëmmen deen, dee vergies as, as tatsächlech an eisen Häerzer gestuerwen!

Dat as eng Wourecht, déi déif verwuerzelt as am Gedenkegudd vun der Féderatioun vun den zwangsrekrutéierte Naziaffer.

Wann een déi vergaange 25 Joër Aktivitéit vun eisen Enrôlés de Force Associatiounen duurchkuckt, da gesäit een, datt dat kéng eidel Wieder sin, mä datt dës Wourecht mat Tatsaachen ënnermauert gouf an och weider gët. Monumenter fir eis "Morts pour la Patrie" gouwen ënnert dem Impuls vun eise Sectiounen bal an allen Uertschafte vum Land opgeriicht. Bei de lokale Gedenkfeiere sin d'Zwangsrekrutéiert derbäi, och dann, wa si se nët selwer organiséiren. Och dëse Monument National as op Initiative vun eiser Féderatioun a natiirlech ënner Mathëllef vun de Resistenzorganisatiounen an ënner der Regie vun der deemolger Regirung realiséiert gin.

Awer och am Ausland, op friemem Buedem, an deem esou munnche gudde Lëtzebuerger séng lescht Rou fond huet, soll an därf kee vergiess sin. Gedenksténg sollen un hire Calvaire an un hir Sacrificer erënneren. Esou huet ons Féderatioun d'lescht Joër nach zwee Monumenter am Ausland opgeriicht, an zwar an där Géigend, wou an de Muurlageren vill ongléklech Refractären fir hir trei Haltung zu hirer Heemecht gelidden hun a ermuerd goufen. Elo jhust am vergaangenen August konnt och endlech zu Slonsk a Polen, dem fréiere Sonnenburg, e Gedenksteen inauguréiert gin, op deem déi 91 Nimm vu Lëtzebuerger Jonge stin, déi do ermuerd goufen.

Op nationalem Plang awer, eemol am Joër, zënter der Grënnong vun eiser Féderatioun am Joër 1960, hale mir d'„Journée Commémorative Nationale des Victimes du Nazisme, Enrôlées de Force" of. hei wëlle mir an aller Öffentlechkeet beweisen, datt d'Meedercher an d'Jongen vun de Joërgäng 1920 bis 1927 mat, déi illegal a vôlkerrechtswiddreg an d'preisesch Wehrmacht an a paramilitäresch Organisatiounen gezwonge ware gin, an do ëmkoumen, nët vergiess sin. Vergiess si sollen awer och nët all déi, déi fréizäiteg wéinst den erliddenen Entbiirungen a Strapazen gestuerwe sin. A ganz besonnesch schléisse mir all déi Leit mat an dës Gedenkstonn an, déi a schwéirer Zäit hirt Liewen fir ons Heemecht hu gin fir d'Fräiheet an d'Onofhängegkeet vun onsem Land, egal ob dat a Prisongen, a Kazetter, an der Deportatioun, an de Gefaangenelager, am Maquis oder an den alliéierten Arméie geschouch. Hinnen alleguer, oni



Exeptioun, gedenke mer haut an déiwem Respekt an a Stolz op hir Haltung. Fir datt keen si je vergësst, fir datt si nimols vergiess gin, duerfir sti mir haut hei. Fir ze weisen, datt hirt Undenken iech helleg as, duerfir sid dir alleguerten haut heihinner komm."

A franséischer Sprooch huet de Nationalpresident d'Komerode "Malgré-nous" aus dem nohe Lothréingesche begréisst a sot:

"Au nom des Enrôlés de Force luxembourgeois, de leurs amis et de ceux et de celles qui leur accordent leur sympathie, je tiens à vous remercier très sincèrement pour votre participation a notre Journée Commémorative.

Par votre présence vous avez rappelé et souligné les liens d'amitié qui unissent les victimes du nazisme, enrôlées de force, au-delà des frontières pour ce qu'elles ont souffert jadis sous le même oppresseur.

Que nos efforts communs s'unissent pour contribuer à ce que le calvaire franchi par nos générations ne se reproduise plus jamais et que les générations montantes puissent s'épanouir dans la paix et la liberté.

Ce ne sera que dans cette optique que les sacrifices de nos „Morts pour la Patrie" comme les nôtres seront récompensés."

Duerno sot de Nationalpresident merci: Dem Här Léon Bollendorf, éischte Bierger vum Land a President vun der Chamber; dem Här Jacques Santer, Statsminister, deen trotz sëlleger anerwärteger Engagementer drop gehalen hat derbäi ze sin, wann déi Leit geéiert gin, déi mat hirem Blutt d'Fräiheet an d'Onofhängegkeet vu Lëtzebuerg erëmkaft hun; den Députéierten Ed. Juncker, Pierre Frieden, Dr Jean Goedert an René Hengel fir hir Presenz. Entschëllegt huet hien den Erzbëschof Mgr Jean Hengen an de Maréchal de la Cour, den Här Roger Hastert, déi wéinst aneren Engagementer nët konnte present sin. Merci der Amicale des Volontaires de Guerre 1944-1945, de Vertrieder vum LRL, vun der AVGLGB-Brigade Piron, vun der FAGOVER, vun der Amicale Albert Ungeheuer, der Amicale Garnisounsmusék Dikrech, ënnert der Leedung vum Komerod Josy Comes, fir hir Participatioun. Merci dem Groussrabbiner Emmanuel Bulz an dem Komerod Professer Jacques Ludwig, déi de reliéisen Deel vun der Journée absolvéiert hun. Merci awer och der Choral vun den Enrôlés de Force, deene 40 Komeroden, ënnert der Leedung vum Pol Nilles, déi keng Méi gescheit hun fir d'Mass an der Häerz-Jesu-Kiirch ze sangen; an nëtnëmme merci, mä och ons Félicitatiounen. A nodeem de Nationalpresident der Police an der Press merci gesot hat, huet hien séng Usprooch ofgeschloss, a sot:

"Mir all hun eng Aufgab, an déi as: Déi nët vergiessen, déi hirt Liewen an hir Gesondheet fir d'Heemecht geaffert hun. Mir hun haut bewisen, datt mir dës Aufgab eescht huelen. Loosst mer ons nët decouragéiere loossen, duurch déi, déi haut hei felen. Hëllefe mir mat, och nach méi wéi 40 Joër duurno, datt dee calvaire, deen Nazien eiser Genratioun opgezwongen haten, nët an de Vergiess geréit. A virun allem loosst mer mathëllefen, datt esou eppes oder nach nëmmen ähnleches sech nimols widderhëllt, mat deene Konsequenzen, wéi mir Lëtzebuerger se kennen. Et as ons Aufgab, mat onser Participatioun un dëser an un ähnlechen Erënnerungsfeieren derzou bäizedroen, ze erënneren, ze warnen an ons Nokommen an d'Jugend vun haut drop opmierksam ze maachen, datt Vigilance noutwenneg as, an datt et gëllt ze wieren éier et ze spéit as. Mir därfen nët zouloossen, datt mer de Reproche gemaat kréien, mir hätten aus der Vergangenheet näischt geléiert an hätten äis aus Bequemlechkeet aschléifre gelooss.

Haut hu mir, all wéi mer hei stin, ons Flicht an deem Sënn gemat, onst Verspriechen ageléist, grad ewéi an de Joëre viirdrun. Mir hun ons Kanner, Gesëschter, Fra, Mann, Komerodin a Komerod bewisen, datt mir si nët vegiess hun, déi eng Kéier hirt Liewen fir d'Heemecht geaffert hun. An esou laang mer liewen, soll d'Undenken u si waach bleiwen. Dat as de Sënn an den Zweck vun der Journée Commémorative Nationale vun den Enrôlés de Force."

* * * *

An dun gong eis Journés nationale esou lues op en Enn. De Groussrabbiner Dr Emmanuel Bulz huet als Gebiet e puur Versen aus dem Alen Testament gelies, an no en etleche Gedanken iwwer dat, wat d'Heemecht as, huet de Professer a Komerod Abbé Jacques Ludwig am Numm vu Mgr Jean Hengen, Erzbëschof vu Lëtzebuerg, e lescht Gebiet gesot, fir all Lëtzebuerger Affer vum leschte Weltkrich. Nodeem d'Garnisounsmusék eng leschte Kéier d'„Hémecht" gespillt hat, sin all Leit, déi um Kannounenhiwwel waren, duurch den Intérieur vum Monument gepilgert an hu sech an d'Gëlde Buch vun der Féderatioun vun den Enrôlés de Force agedroen.

Eng béis Iwwerraschung!

Den Dag no eiser Journée Commémorative Nationale hu mer geménkt, de Schlaag géing ons treffen, wéi mer d„tageblatt" opgeschloen hun. Do méngt een dach, d'Weltgeschicht misst ophéiren!

Ënner „Statersäit" vum „t", Montag, 8. September 1986, Nr. 205, erschéingt en ielelaangen Artikel mat enger flappecher Iwwerschréft:

„WACL – 'eine politische Opszönität'."

Texte: Josy Braun, Robert Schneider. Bilder Guy Jallay.

An der Rei vun deene Biller, déi do ofgeliicht sin, as eent, op deem eng helle Wull Leit stin, an

do drënner steet ze liesen: „An die 200 Demonstranten vorm Novotel."

En aalen Dréck!

Op där Photo, déi um halwer sechs Auer um Kanounenhiwwel de 7. September gemaach gi war, stin elauter Enrôlés de Force, deenen hirer Familjen an d'„Dikrecher Garnisounsmusék", an dat während der Gedenkzeremonie fir déi doudeg Naziaffer vum leschte Weltkrich. Eiser werrecht, dat sin alles anescht wéi Demonstrante virum Novotel zu Dummeldéng.

Abbe jo, dir Häre vum „tageblatt". Dir dreift regelrecht Schëndlouder mat den Enrôlés de Force an hire Familjen. Nët de „WACL", mä dir wackelt. Wann en Iirtum iech ënnerlaaf sollt sin, dann hät der wéinegstens esou éierlech solle sin an en nodréiglech rectifizéire loossen. Awer neen-----!

An dat léist äis unhuelen, datt dach onéierlech Absiichten hei am Spill sin. An dat wir, ob et iech gefällt oder nët, eng "Opszönität", – eng ganz grouss Onanstännegkeet, eng Schimtlousegkeet.

Wat därf ee sech nach alles mat deenen Enrôlés de Force erlaben?!

Zu Diddeléng eng «Zwangsrekrutéierteplaz»

Genee op den Dag, 44 Joer duerno an zu derselwechter Stonn, wéi den 30. August 1942 de Gauleiter Gustav Simon zu Lëtzebuerg-Stad an der Ausstellungshaal um Lampertsbierg ënner vill Opwand a groussem Gedäisch bekannt gemaach hat, datt d'Lëtzebuerger Jongen vun de Joergäng 1920 bis 1924 mat (1925, 1926 a 1927 koume spéider un d'rei) an d'preisesch Wehrmacht agezu géingen, gouf dem 30. August 1986 zu Diddeléng d'Plaz bei der Poorkiirch offiziell „Zwangsrekrutéierteplaz" benannt. Fir d'Enthüllung vun dem Steen mat engem entspriechende Schëld drop hate sech eng ganz Rei vun Eiregäscht do afond, wéi och ganz vill Enrôlés de Force vu no a fären a Familje vun deenen.

Den Text, hei viirdrun am Facsimile, as an enger Urn an de Betonssockel agemauert gin, op deem de Steen steet. Wa vläicht enges Dags dee Steen gerëckelt misst gin, da wëssen déi, déi dat maachen, firwat en dohinner gesat gi war.

Déi Diddelénger Enrôlés de Force därfen houfreg sin, eemol op hir Initiative an zum aneren op hir Réalisatioun. Bei der Inauguratioun sot hire President Jos. Weirich, de Stee wir kee "Monument aux Morts". Villméi soll en an Zoukonft all Leit aus der Stad an och Friemer, déi do laangscht gin, drun erënneren, datt vru laanger Zäit d'Diddelénger Meedercher a Jongen ongeheier Affer bruecht hun an hir opriichteg lëtzebuergesch Haltung mat vill Tréinen a Blutt hu misse bezuelen an domadden aneren d'Schlëmte vun Ëmsiedlung, Prisong a Kazett erspuert hun, an dach awer aktiv matgehollef hun, fir datt Lëtzebuerg erëm fräi an onofhängeg sollt gin.

De Steen as esou, wéi en am Minettsbuedem gewues as a fond gouf. E kënnt dohir, wou de Minett hirstamt, mat deem Diddeléng zu séngem Opschwonk, Wuelstand an zu sénger Gréisst kom as. Och dorunner soll de Steen op der Kiircheplaz erënneren.

Enger ganzer Rëtsch Leit sot de President Jos. Weirich merci:

– de Scheffen an de Geméngeréit vun Diddeléng, un hirer Spétzt de Buergermeeschter Louis Rech, dem technesche Geméngepersonal. Si waren esou gentil de Steen gratis dohin ze stellen, wou en elo steet;

– dem Här Jean Walentiny, Conservateur vum Diddelénger Musée, fir séng Mathëllef bei der Sich vum Steen;

– den Hären Niedercorn an Hoffmann vum „Service des Domaines de l'ARBED" fir d'Autorisatioun de Steen op dem Arbedsterrain sichen an ewech huelen ze därfen;

– dem Här Henri Fischer, deen dat Dokument hei viirdrun handschrëftlech ugefärdegt huet;

– dem Här Jean Grün vu Lëtzebuerg, deen absolument drop bestaanen huet, d'Strooossschëld gratis ze liwwren. Well Papp a Monien am Krich ganzech ville Jongen geholleff haten;

– der Musék „Forge du Sud", un hirer Spëtz d'Madame Capus an den Här Tom Kolacovic;

– dem Här a Komerod Josy Comes, well hien der Musék d'Partiture vum Pol Albrecht séngem Marsch „Ons Jongen" a vum Choral „Les Sacrifiés", (vum him selwer componéiert) geliwwert huet;

– dem Här René Grüneisen, President vun der Amicale des Anciens de la Résistance de Differdange et environs;

– dem Här René Guirsch, President vum LRL an ee vun den Haptleit vun der Actioun „Honnsbësch";

– dem Här Léon Beckius, President vun der amicale des Volontaires de Guerre 1944-1945;

Am Joër 1986, den 30. August,

gouf dëse Steen hei opgeriicht, fir dëser Plaz den Numm „Zwangsrekrutéierteplaz" ze gin, als Undenken un Zwangsrekrutéierung vun de Lëtzebuerger Meedercher a Jonge vun de Jorgänk 1920 – 1927

Am zwete Weltkrich, während der däitscher Occupatioun vum Lëtzebuerger Land, wore si an déi preisesch "Wehrmacht" an an d'paramilitäresch Organisatioune verschleeft. Vill vun hinne si gefall, wore vermësst, méi wéi 40 % sin un Entbierongen, Krankhéiten an a Gefaangeschaft ëmkomm. Vill si krank a mutiléiert heem komm a si fréizäiteg gestuerwen. Ronn 3000 konnte sech der Zwangsrekrutéierung als Refraktär entzéien, sin ënnergedaucht oder hu sech am Maquis an an den alliéierten Arméie géint den Ennerdrécker gewiert.

Vun Diddeléng wore 557 Jonge verschleeft gin (Zwangsrekrutéiert) dovunner si 85 vermësst, erschoss a gefall.

D'Sectioun Diddeléng vun der Associatioun vun den Zwangsrekrutéierte seet der Gemeng Diddeléng merci fir d'Benennung vun dëser Plaz.

De Comité vun der Sectioun Diddeléng

Prësident : Jos. Weirich
Vice-Prësident : Hubert Arend
Sekretär : Jos. Benoit
Caissier : Ferd. Majerus

Memberen:

Jean Back · Guill. Dahm · Marg. Dell
Nic Kieffer · Alice Libar · Jos. Pütz
Aloyse Reger · Antoine Rosseljong
Nic. Sturm · Nelly Theobald ·
Roby Woeffler

De Prësident :

De Gemengerot

Buurgemeeschter : Louis Rech
Schäffen : Nic. Daubenfeld
Schäffen : Alphonse Grimler

Kônselljee:

Marthe Bigelbach · Alex Bodry
Paul Busch · Henri Dunkel
Nic. Hoffmann · Jacques Kirsch
Roger Schaack · Hubert Schœpges
Viviane Urbany · Marco Zanussi

De Buurgemeeschter:

– de Vertrieder vun der Fédératioun Eist Land-eis Sprooch, déi beim Redigéire vum Text fir d'Dokument geholleff hun;

– der Gendarmerie, Police, Douane, Steierverwaltung, de Pompjéen an der Chorale Caecilia;

– de Komeroden aus den EdF-Sectiounen, vun dem Zentral- an dem Fédératiounscomité mat allen ugeschlossenen EdF-Organisatiounen;

– de Komerodinnen a Komerode vum Diddelénger Sectiounscomité.

Vill Leit hu nogekuckt, ënner aneren den Député-maire André Zirwes vu Rëmeléng, den Députéierten Alex Bodry, de Paschtouer Roger Kayser, ... wéi de Jos. Weirich, Louis Rech an den H. Kieffer de Stee mat dem Schëld dévoiléiert hun.

De Buergermeeschter Louis Rech gong a sénger Usprooch op Sënn an Zweck vun dem Steen an der Benennung vun der Plaz bei der Kiirch zu Diddeléng an. Fir d'Initiativ vun den Diddelénger Enrôlés de Force ze ënnerstëtzen an hinne bei der Réalisatioun ze hëllefen, hätt d'Geméng kéng Bedenke gehat. Et wir dat eng Actioun gewiescht, déi ganz bestëmmt kee revendicative Charakter gehat hätt. et kënnt ni zevill mat déiwen Respekt un déi Diddelénger Meedercher a Jongen vun de Joergäng 1920-1927 geduecht gin, deenen déi vum „1000jährege Räich" vill Iwweles ugedoen haten, – huet de Buergermeeschter betount a sot ofschléissend, datt d'Plaz mat der neier Benennung, déi am Häerz vun der Stad läit, d'Verbonnenheet mat der Heemecht an mat der Stad duerstelle géing, wir a Wirklechkeet e Bekenntnës zum Liewen, zum Fridden, zur Fäiheet an zu onerschëtterlecher Léif zu der Heemecht.

No der Nationalhymn hat d'Staadverwaltung op en Eierwäin am Staadhaus agelueden.

s.n.

ënner äis – ënner äis – ënner äis

Clerf

Am Pfingstmontag, 19. Mai, gedachte die «Fédération F.N.E.F.» der toten amerikanischen Befreier. Am Denkmal des G I in Clerf wurden unter den Klängen der «Sonnerie aux Morts» Blumen niedergelegt. An der Gedenkzeremonie nahmen neben zahlreichen EdF teil: der 1. amerikanische Botschaftssekretär James H. Madden und Gemahlin, Bürgermeister Michel Wehrhausen und Vertreter der CEBA. Die Gemeindeverwaltung Clerf spendierte einen Ehrenwein. Bei dieser Gelegenheit richtete Jos. Weirich, Nationalpräsident, einen Appell an die EdF, gerade heute den jüngeren Generationen mit gutem Beispiel voranzugehen, indem sie an den Gedenkfeiern für die amerikanischen Soldaten teilnehmen, die mit ihrem Blut uns Luxemburgern die verlorengegangene Freiheit und Selbständigkeit als Nation wiedergaben. «Wien dës Doudeg éiert, éiert sech selwer!»

Differdingen

Am 22. Mai begingen die Sektionen Differdingen, Niederkorn und Oberkorn das 20jährige Jubiläum ihrer Fahnenweihe. Am «Monument aux Morts» in Differdingen wurden Blumen niedergelegt und in der Pfarrkirche fand eine Gedenkmesse statt.

Daran anschließend hatte die Gemeindeverwaltung die Sektionen und die Gäste zum Ehrenwein ins alte Gemeindehaus eingeladen.

Die Entente der drei EdF-Sektionen wurde am 2. Juli 1945 gegründet. Die Fahne, die eine Fackel, gehalten von drei Händen darstellt (die 3 Sektionen der Gemeinde Differdingen symbolisierend), wurde am 22. Mai 1966 eingeweiht. Es wurde ein Film über die damalige Weihe und Enthüllung der Fahne gezeigt.

Lëtzebuerg

De 24. Mee '86, wéi all Joer, war um 11 Auer an der Kathedral déi feierlech Houmass fir déi am Krich gefalen a vermësste Meedercher a Jongen, déi der Zwangsrekrutéirung ënnerworf ware gin.

Den Doum war voll bis op déi leschte Plaz, wéi d'Mass ugong. Am Kouer den Erzbëschof Mgr Jean Hengen an de Paschtouer vun der Kathedral Nicolas Wirtz op der enger Säit, an op der anerer d'Fändele vun den EdF-Organisatiounen.

D'Mass gouf konzelebréiert vu 16 EdF, déi Geeschtlecher sin, a.z.: Joseph Schmit, Michel Behm, Aloyse Bellwald, Robert Brosius, Willy Erpelding, Georges Gevigné, Jos. Hansen, André Heiderscheid, Nicolas Rausch, François Reding, Emile Schaefers, Anatole Schlesser, Raymond Scholtes, Norbert Schram, Georges Vuillermoz an Théophile Weirich.

Gesonge gouf d'Mass fir d'26, Kéier vum Monnerecher Kannerkouer «Princess Marie-Astrid», deen de Léon Krein dirigéiert. D'Uergel gouf vum José Asselborn gespillt.

Obercorn

Ihre 26. Totenfeier begingen die EdF aus Obercorn am 25. Mai '86. Am Gedenkgottesdienst und an der Zeremonie vor dem «Monument aux Morts» beteiligten sich die Vertreter der Stadtverwaltung, die lokalen Vereine, die EdF der Gemeinde Differdingen, sowie Vertreter der angrenzenden EdF-Sektionen, des Zentralvorstandes, der Resistenzorganisationen ARDE und LRL, und Vertreter des LLMIG-Vorstandes. Mit Feiern wie diese und auch anderen im ganzen Lande möchten die EdF eine Botschaft an die Jugend weiterreichen und für eine Welt ohne Krieg und Leid eintreten.

Rëmeléng

Bei eise Rëmelénger Komeroden as et Traditioun, datt si all Joer Mëtt-September hir lokal Journée commémorative ofhalen. Dest Joer war dat um Sonndeg, de 14. September. Am cortège gongen "ons Jongen" vu Rëmeléng, zesummen mat Mêmbere vum Gemengerot, un der Spëtzt de Buurgermeeschter a Komerod André Zirves, a mat Vertrieder vun de Nopeschsectioune Käl an Diddeléng an de Stadpark bei de Monument aux Morts. Ënner de Kläng vun der Sonnerie aux morts, déi d'Joffer Nancy an den Här Henri Krauser ugespillt hun, goufe Blumme néiergeluecht. Nodeem en etlech Minute laang un d'Affer vum Naziregime geduecht war gin, gouf d'Heemecht gesongen. Duerno war eng Mass an der Paarkiirch, an zum Ofschloss vun der Journée haten déi Rëmelénger Jongen ë Pättche Wäin offréiert.

Amicale «R.A.D.-Lager Rehfelde»

Wie vereinbart, treffen sich die Überlebenden der einst ins Reichsarbeitsdienstlager 4/107 Rehfelde (im früheren Schlesien) verschleppten Luxemburger. Dazu hatten die sich am 20. September 1986 mit Familienangehörigen nach Redingen begeben. Der von dort stammende Nicki Hoffmann hatte das Treffen arrangiert. Bürgermeister Fernand Scholtus und Nicki Hoffmann legten beim "Monument aux Morts" Blumen nieder, überdem Lucien Arens die "Sonnerie aux Morts" spielte. Ehrenwache standen am Denkmal zwei Gendarmeriebeamte und Roby Mergen. In tiefer Ergriffenheit gedachten die „Rehfelder" ihrer toten Schicksalsgefährten. Damals waren die im Jahre 1924 geborenen, jungen Luxemburger zu 87 im besagten R.A.D.-Lager gelandet und nur 33 davon überlebten die Kriegsgeschehnisse. Rund 62% dieser Gruppe junger Luxemburger gaben ihr Leben, damit Luxemburg wieder frei und unabhängig werde. Beim Ehrenwein, den die Gemeindeverwaltung anbot, erinnerte Bürgermeister Fernand Scholtus wie ebenfalls Nicki Hoffmann an das bittere Los der Zwangsrekrutierten im Zweiten Weltkrieg. Beim gemeinsamen Abendessen im Hotel Arens und danach wurden alte und auch rezente Erlebnisse ausgetauscht. Man zeigte sich zufrieden, daß endlich, wenn auch nur zu einem fünftel, der Schaden beglichen wird, den die Nazis den Zwangsrekrutierten aus Luxemburg anrichteten, und man hoffte, daß der 1986 an alle Luxemburger verliehene Karlspreis kein „Schwamm drüber" gewesen ist.

Kamerad Marcel Momper übernahm die Organisation des 13. Treffens, welches am 19. September 1987 in Differdingen stattfinden wird. Bei der Gelegenheit soll eine Urne ins Escher Resistenzmuseum gebracht werden, in welcher sich Boden befindet, den Louis Miller aus Erpeldingen von der Stelle in Polen mitbrachte, an der sich einst das R.A.D-Lager Rehfelde befand.

Sectioun Rammerech

Am Héienduerf Holtz hun d'Enrôlés de Force aus der Rammerecher Sectioun hir lokal Journée Commémorative ofgehaalen.

Um 10 Auer 15 hate si sech, zesumme mat hire Frënn am Schoulhaff versammelt, fir am Cortège, d'Fanfare Holtz viirop, an d'Kiirch ze goen. Vum Zentralcomité huet de Bolmer J.-P. drun deelgeholl.

Déi feierlech Gedenkmass, zelebréiert vum Paschtouer Grethen, war fir all Uwiesend en Erliewnëss gin. Hien, deen aus enger Famill staamt, déi uerg ënner der Nazityrannei an der Zwangsrekrutéirung ze leiden hat, hat séng Priedegt ënner de Motto «Mir verzeihen, awer mir vergiesse nit» gestallt. An treffende Wierder hat hien et verstan, d'Dramatik vum Krich, d'-Zwangsrekrutéirung, den Dilemma beim Stellungsbefehl, d'Ennerdauchen bei brave Resistenzler, d'Emsiedlungsgespenst, d'Doudesnoriichten a.s.w. aus eegenem Erliewen als deemols Fënnefjähregen duerzestellen.

No dëser ergreifender Feier goufe beim Monument aux Morts Usprooche gehal vum René Janes, am Num vun den Enrôlés de Force, a vum Dom. Mertz (E.d.F.), Buurgermeeschter vun der Fusionsgeméng Rammerech. Alle béid hun se un déi onséleg Zäit während der preisescher Okkupatioun erënnert an d'Hoffnung ausgesprach, datt et dach nie méi zu esou engem Holocaust kéim. Blumme goufe néiergeluecht vun de Geméngenautoritéiten a vun den E.d.F. aus der Rammerecher Sectioun.

Kuurz drop waren dann all Komeroden erëm bei eneen am Café Wiltgen, wou se zesumme Mëtteg giess hun. Beim Dessert huet de Bolmer J.-P, déi 60 Komeroden félicitéiert fir hir Présenz a sot merci fir d'Invitatioun un den Zentralcomité. Unerkennend huet hien de Fait eviirgestrach, datt d'Gemengenautoritéiten dëse Gedenkdag zesumme mat den E.d.F. begaangen hun. En huet och opgeruff, zesummenzehalen an zewaachen driwwer, dat déi esou sauer eruwwert Rechter vun den E.d.F. nët mat Féiss getruede gin. Mä och d'Flichte vun den E.d.F. huet hien erënnert:

1. D'Undenken an d'Éier vun de gefalene, vermëssten an fréizäiteg verstuerwene Komeroden stéits a stänneg waach ze halen, an dat esou laang wéi nach een E.d.F. liewt;

2. Datt et un äis selwer wär, derfir ze suergen, datt eng fair a proper Geschichtsschreiwung iwwer d'Ereegnësser vum leschte Krich realiséiert gët.

3. D'Vermiechtnëss vun den doudege Komeroden an de Message, deen déi Iwwerliewend vun der Zwangsrekrutéirung mat op de Wee krute, musse si onbedéingt un déi Generatioune weidergin, déi nokommen, fir datt si doraus eng Léier zéihe kënnen.

Am spéde Nomëtteg as dann d'Journée commémorative 1986 zu Holtz an engem komerodschaftleche Klima op en Enn gaang. Jim.

Ein neues, aufschlußreiches Buch von

Henri KOCH-KENT

mit dem Titel:

«Années d'Exil 1940-1946»

erscheint Mitte November 1986. Zu beziehen ist das Buch durch Überweisen von 1.250 Franken auf das Postscheckkonto Nr. 48847-56 von Henri Koch-Kent, Luxemburg.

Pèlerinage en Auvergne

(Les Ancizes)

L'Amicale Albert Ungeheuer (les Anciens des Ancizes) a organisé, comme l'année dernière, un pèlerinage dans la région d'Auvergne, où 1100 évadés, réfractaires et résistants luxembourgeois avaient pu se réfugier pendant la Deuxième Guerre Mondiale.

Après la visite d'Aubusson, la capitale de la tapisserie et de Limoges connue pour ses porcelaines, les anciens réfractaires rejoignirent Clermont-Ferrand, d'où tant de souvenirs restent vivants: l'arrestation par la Gestapo pour les uns, le travail sous fausse identité ou le maquis pour les autres.

Le voyage se termina par des dépôts de fleurs au Monument aux Morts des Ancizes, et à l'ancien hôtel Jean Cros, en souvenir du malheureux hôtelier arrêté et fusillé avec d'autres bienfaiteurs français et des réfractaires luxembourgeois dont le chef du Centre, Albert Ungeheuer.

Une réception fut offerte par le maire, Monsieur Neyrat, conseiller général d'Auvergne qui exprima sa satisfaction d'accueillir une fois de plus une délégation du Luxembourg. Aimé Knepper, président de l'amicale adressait des remerciements au Conseil communal, aux bienfaiteurs et à la population des Ancizes et des environs pour l'aide portée à des jeunes en détresse en la période la plus noire de l'histoire de la France et du Luxembourg.

L'organisation du pèlerinage avait été assumée par Camille Faha.

Ajoutons qu'en honneur du maquisard luxembourgeois Antoine Diederich (Capitaine Baptiste), également un ancien des Ancizes, une rue Antoine Diederich fut inaugurée à Clermont-Ferrand/Aubière, le 11 octobre 1986, en présence des autorités et des associations de maquisards français. Antoine Diederich avait réussi à libérer de la prison de Riom 25 maquisards français que les nazis devaient fusiller le lendemain de cette action héroïque. A.K